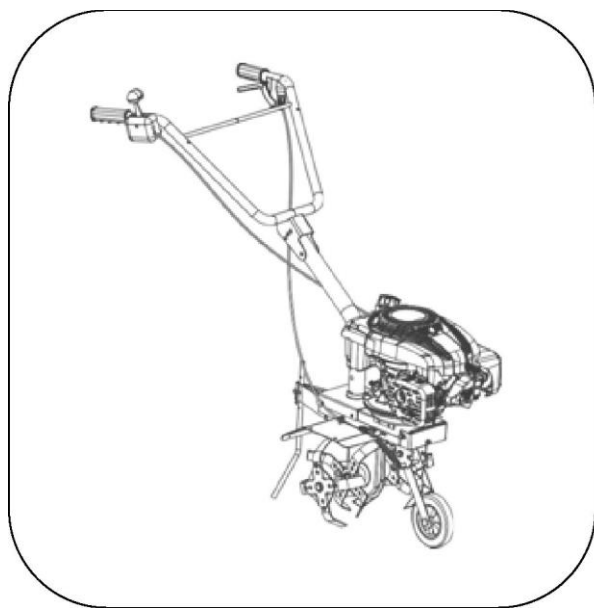




GLEBOGRYZARKA AC 450



INSTRUKCJA OBSŁUGI

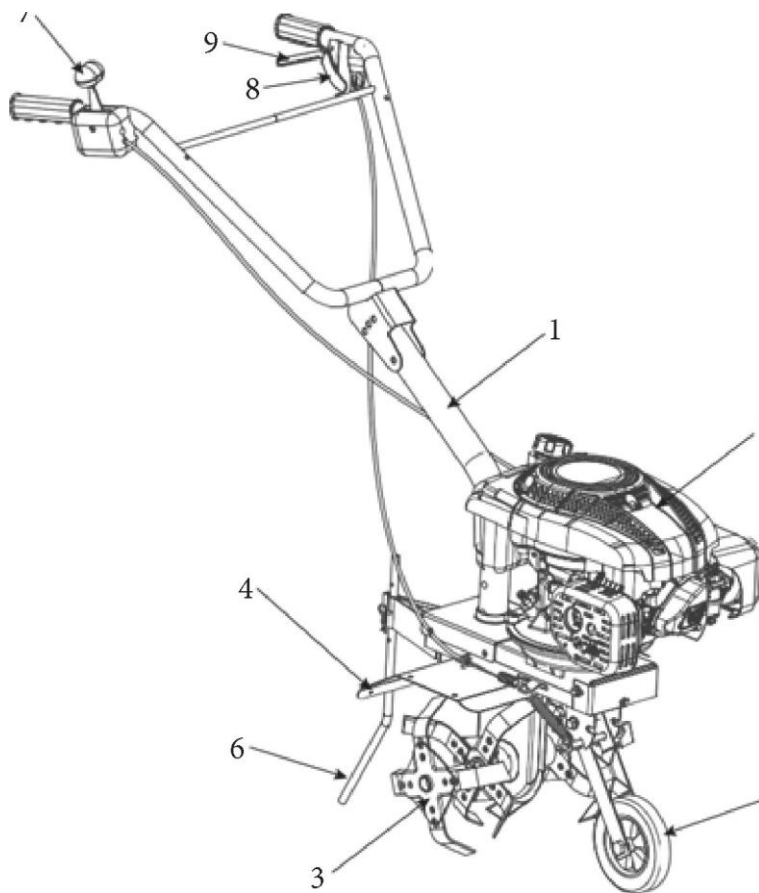
Dziękujemy za wybór wydajnej glebogryzarki Active.

To kompaktowa, lekka, wielofunkcyjna i wysoce wydajna maszyna do pracy przy uprawach. Może poruszać się po wzgórzach, pracować w wodzie, wjeżdżać na wzniesienia i pokonywać rowy, swobodnie się poruszać i łatwo zmieniać kierunek. Nadaje się szczególnie do różnego rodzaju prac na terenach pagórkowatych, na suchych glebach, polach ryżowych, w sadach, ogrodach, szklarniach itp. Podstawowe funkcje glebogryzarki Active obejmują uprawę, orkę, drenowanie i transport. Ponadto, po wyposażeniu w kompatybilne urządzenia peryferyjne, może być również stosowana do pompowania wody, oprysków, zbioru roślin, wytwarzania energii elektrycznej, wysiewu nawozów i nasion, młócenia, cięcia winorośli, rozdrabniania itp. Glebogryzarka Active ma prostą konstrukcję, można ją łatwo naprawić i ograniczyć jej zużycie. Jest to idealna rolnicza mikro-maszyna.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Może pomóc w rozwiązaniu wszelkich problemów podczas montażu, użytkowania i naprawy maszyny. Dzięki ciągłym innowacjom i ulepszaniu produktów, zawartość instrukcji obsługi może nieznacznie różnić się od rzeczywistych warunków.

SPIS TREŚCI

- OPIS OGÓLNY	4
- ETYKIETY BEZPIECZEŃSTWA	6
1. KOMPLETNY MONTAŻ	7
2. STEROWANIE I REGULACJE	11
3. OBSŁUGA URZĄDZENIA	14
4. KONSERWACJA	16
5. OCHRONA ŚRODOWISKA	19
6. OBSŁUGA	20
- SPECYFIKACJE TECHNICZNE.....	25



- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| 1. Uchwyt prowadzący | 6. Ogranicznik głębokości pracy |
| 2. Silnik | 7. Manetka przyśpieszania |
| 3. Noże robocze (Frezy) | 8. Dźwignia włączania napędu noży |
| 4. Osłona noży roboczych | 9. Dźwignia zabezpieczająca |
| 5. Koło pomocnicze | |



START

SZYBCIEJ

WOLNIEJ

ZATRZYMANIE

21

22

23

24

21. Uruchamianie 22. Szybciej 23. Wolniej 24. Zatrzymanie

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA - Glebogryzarka musi być używana z rozwagą. W związku z tym na różnych częściach maszyny umieszczono symbole przypominające o głównych środkach ostrożności, które należy podjąć. Ich znaczenie wyjaśniono poniżej. Zachęcamy również do uważnego zapoznania się z instrukcjami bezpieczeństwa zawartymi w odpowiednim rozdziale niniejszej instrukcji obsługi. Uszkodzone lub nieczytelne etykiety należy wymienić.



- 1. Ostrzeżenie:** Przeczytaj instrukcję obsługi przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.
- 2. Niebezpieczeństwo obrażeń – Rotujące noże:** Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji lub naprawy odłącz fajkę świecy zapłonowej i przeczytaj instrukcje.
- 3. Niebezpieczeństwo obrażeń:** wirujące noże.
- 4. Ryzyko wyrzucania przedmiotów:** Utrzymuj osoby postronne z dala od urządzenia
- 5. Ryzyko narażenia na hałas i pył:** Nosić słuchawki i okulary ochronne.

Maksymalny poziom hałasu i wibracji

Poziom hałas przy uszach operatora	db(A) 76
- Niedokładność pomiaru	db(A) 3
Zmierzony poziom hałasu.....	db (A) 91
- Niedokładność pomiaru	db(A) 2.07
Gwarantowany poziom hałasu	db(A) 93
Poziom wibracji	m/s ² - 4,502
- Niedokładność pomiaru	m/s ² - 1.5

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Informacje na temat silnika znajdują się w odpowiedniej instrukcji obsługi.

UWAGA: Numer poprzedzający każdy ustęp odsyła w tekście do odpowiednich ilustracji (wymienionych na stronie 2 i kolejnych stronach).

1. KOMPLETNY MONTAŻ

UWAGA - Maszyna może być dostarczona z niektórymi częściami już zmontowanymi.



OSTRZEŻENIE - Maszyny są dostarczane bez oleju silnikowego i oleju w skrzyni biegów.

AC450	OLEJ SILNIKOWY	OLEJ PRZEKŁADNIOWY
	SAE 15 W40	SAE 15W40
	400 ml	300 ml

Zawsze należy zapytać sprzedawcę, czy wykonał jakiegokolwiek czynności związane z uzupełnianiem paliwa

OSTRZEŻENIE: Rozpakowanie i zakończenie montażu należy przeprowadzić na płaskiej i stabilnej powierzchni, zawsze przy użyciu odpowiedniego sprzętu.

Utylizację opakowania należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

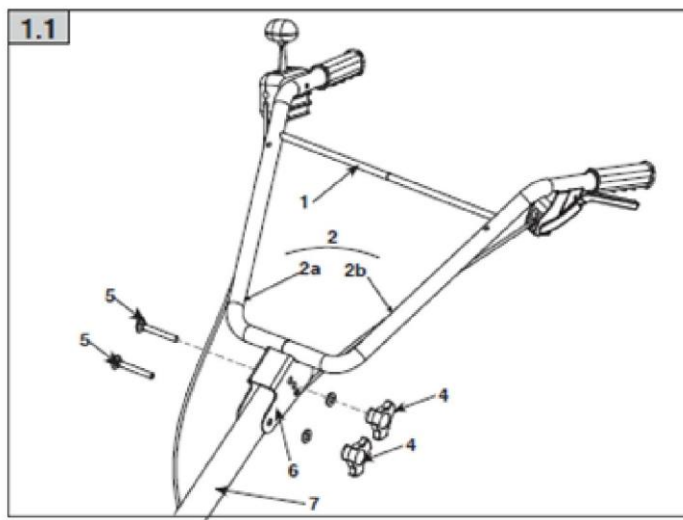
Montaż uchwytu prowadzącego

1.1

Podłączyć drążek łączący (1) do dwóch elementów bocznych (2a) i (2b) uchwytu prowadzącego.

OSTRZEŻENIE: Drążek łączący jest ważnym elementem bezpieczeństwa i dlatego powyższa operacja musi być przeprowadzona prawidłowo.

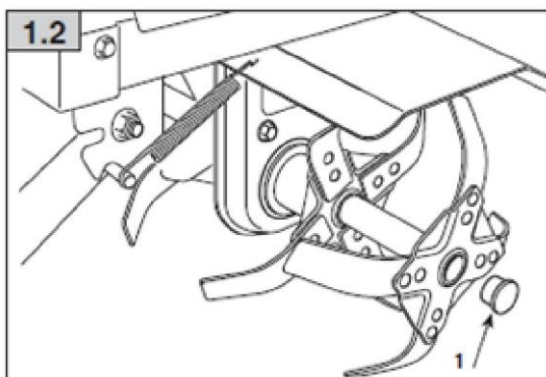
Odkręcić dwie nakrętki (4), a następnie odkręcić dwie śruby boczne (5) z podpory (7). Zamontować uchwyt prowadzący (2) na wsporniku (7), upewniając się, że kable znajdują się pod wspornikiem. Przykręcić całkowicie dwie śruby boczne (5) i dwie nakrętki (4).



1.2

Spięcie osi ostrzy

Zamontuj dwie osłony (1) na obu końcach osi ostrzy (2).

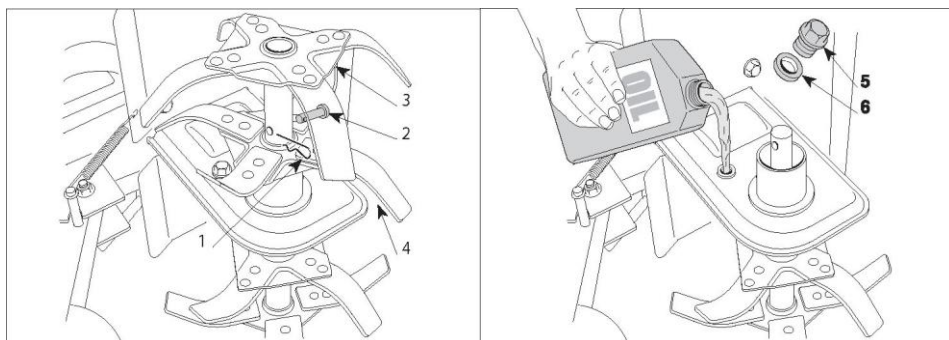


1.3 Uzupelnianie oleju przekladniowego

• Napęd

Przekręć urządzenie na prawą stronę.

Zwolnij zawleczkę (1), wyjmij sworznię (2) i wyjmij noże (3) i (4). Odkręć korek (5) i wlej około 120 cm³ oleju tej samej jakości jaki jest używany w silniku. Zakręć korek (5), pamiętając o prawidłowym umieszczeniu uszczelki (6) i przymocowaniu noży (3) i (4) za pomocą odpowiedniego sworznia (2) i zawleczki (1).

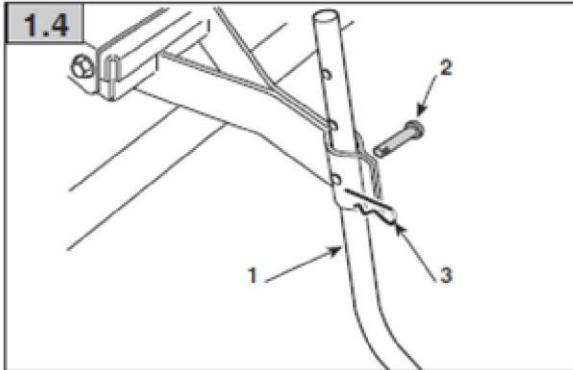


• Silnik

Wlej olej do silnika zgodnie z instrukcją obsługi , używając oleju SAE 15 W40.

1.4 Montaż ogranicznika głębokości pracy

Włóż ogranicznik (1) do korpusu i przymocuj go na żądanej wysokości za pomocą sworznia (2) i zawlecзки (3).

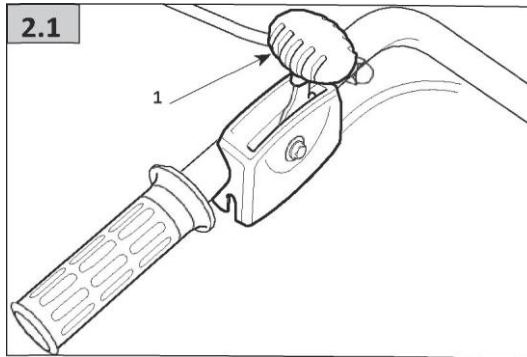


2. STEROWANIE I REGULACJE

UWAGA: Znaczenie symboli na urządzeniach sterujących jest opisane na stronie 6 i następnych.

2.1 Przepustnica

Przepustnica jest regulowana za pomocą dźwigni (1).
Pozycje dźwigni są wskazane na odpowiedniej tabliczce.
Przepustnica reguluje prędkość obrotową noży, i jednocześnie prędkość posuwu maszyny.

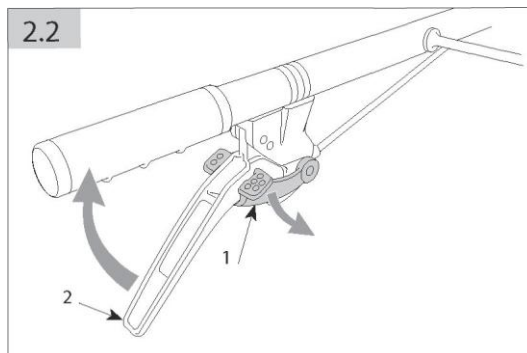


2.1 Dźwignia włączania napędu noży

Kontakt poruszającego się noża z ziemią przesuwa maszynę do przodu.

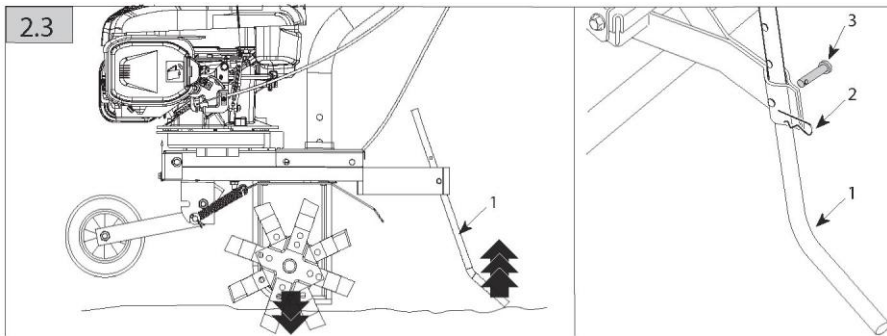
Aby włączyć napęd noży, naciśnij dźwignię bezpieczeństwa (1) i pociągnij dźwignię włączającą (2).

Zwolnij dźwignię (2), nóż zatrzyma się, a maszyna przestanie się poruszać do przodu.



2.3 Regulacja ogranicznika głębokości pracy

Głębokość pracy noża w podłożu można regulować za pomocą ogranicznika (1), który można ustawić na 3 różnych wysokościach. Najniższa pozycja pokrywa się z minimalną głębokością pracy noża. W celu zmiany wysokości ogranicznika (1) należy wyjąć sworzeń (3) i zawleczkę (2) i ustawić ogranicznnik na żądaną wysokość.



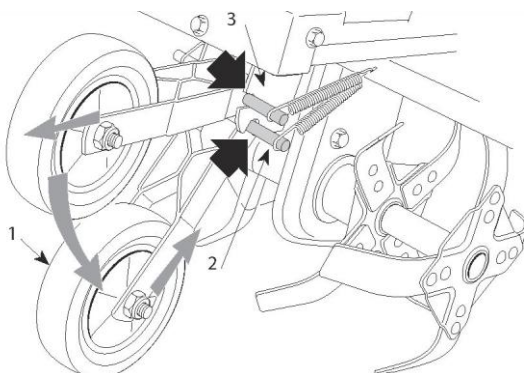
2.4 Regulacja koła pomocniczego

Koło pomocnicze (1) można ustawić na dwóch różnych wysokościach:

- - opuszczone w kontakcie z ziemią, aby ułatwić poruszanie się;
- - podniesione podczas pracy, aby umożliwić zagłębianie się noża w ziemię.

Aby przejść z jednej pozycji do drugiej, chwycić koło (1), wyciągnąć je, aż sworzeń (2) wyjdzie z obudowy w uchwycie (3) i ustawić je na żądanej wysokości.

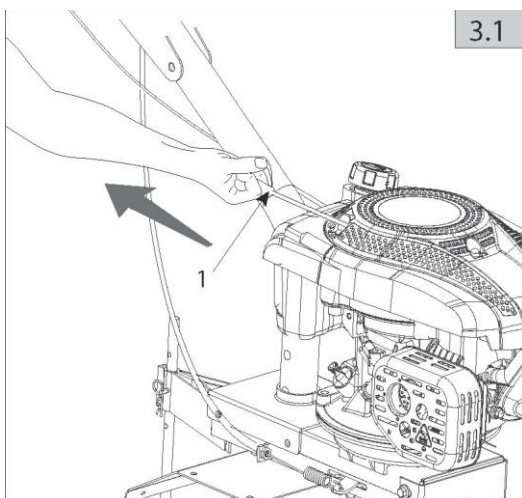
2.4



3. OBSŁUGA URZĄDZENIA

2.1 Uruchomienie silnika

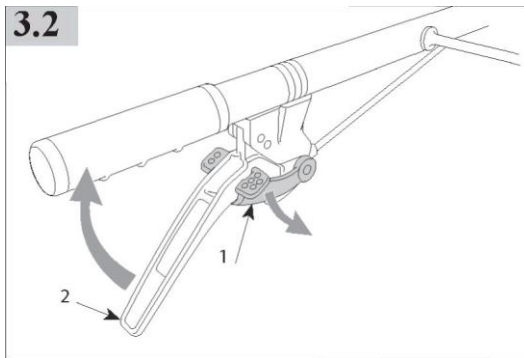
Aby uruchomić maszynę, postępuj zgodnie z instrukcjami dołączonymi do instrukcji obsługi silnika, a następnie mocno pociągnij uchwyt na lince rozrusznika (1).



3.2 Spulchnianie i oczyszczanie gleby

Rozpocznij pracę:

- wyreguluj żadaną wysokość ogranicznika głębokości;
- przesun koło pomocnicze do góry;
- lekko nacisnąć układ prowadzący, aby podnieść nóż z ziemi;
- nacisnąć dźwignię bezpieczeństwa (1) i pociągnąć dźwignię włączającą noże (2).
- opuścić noże, aby mogły wbić się w ziemię i przesunąć maszynę do przodu.



Wskazówki dotyczące prawidłowego wykonywania pracy:

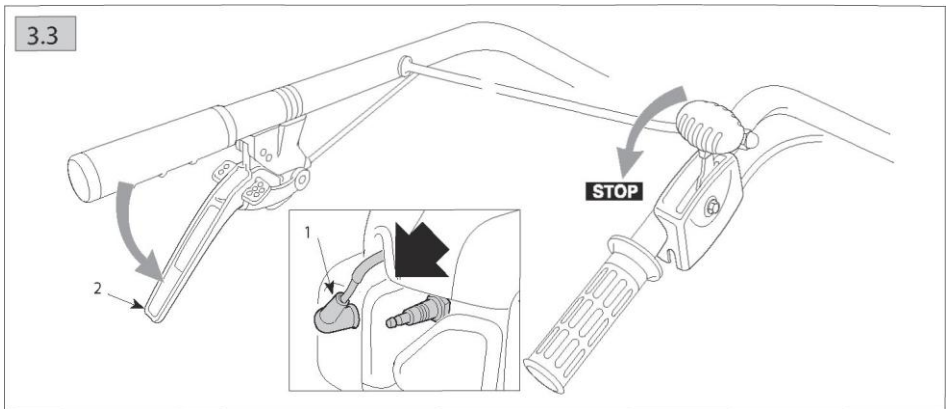
- Nie używaj urządzenia na mokrym podłożu, ponieważ rozbicie bryłek może być trudne.
- W przypadku twardej i jałowej gleby większą głębokość spulchniania należy osiągnąć dwoma przejściami wykonanymi na płytszych głębokościach.

3.3 Po zakończeniu pracy

Po zakończeniu pracy:

- - zwolnić dźwignię włączającą (2);
- - przesunąć dźwignię przepustnicy do pozycji „STOP”;
- - przesunąć koło pomocnicze do pozycji opuszczonej.

Wcześniej zdjąć fajkę ze świecy zapłonowej (1), umieścić urządzenie w magazynie lub wykonać prace konserwacyjne.



4. KONSERWACJA

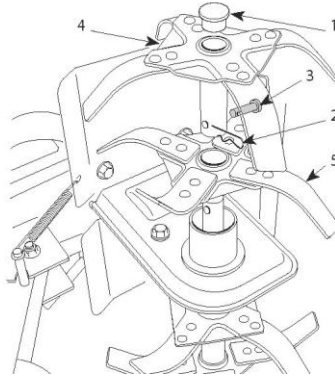
WAŻNE - Staranna rutynowa konserwacja jest niezbędna do utrzymania początkowych warunków bezpieczeństwa i poziomów wydajności maszyny. Maszynę należy przechowywać w suchym miejscu.

- 1) Przed czyszczeniem, konserwacją lub ustawianiem maszyny należy założyć solidne rękawice robocze.
- 2) Po każdym użyciu dokładnie umyć maszynę wodą; usunąć wszelkie zanieczyszczenia i błoto nagromadzone na nożach i pod osłoną, aby zapobiec wysychaniu co może sprawić trudności w jego usunięciu.
- 3) Farba na elementach ochrony wewnętrznej może z czasem ulec zniszczeniu ze względu na ściernie działanie usuwanych grudek; jeśli tak się stanie, należy niezwłocznie wykonać poprawki farbą antykorozyjną, aby zapobiec tworzeniu się rdzy, która mogłaby spowodować korozję metalu.
- 4) Jeżeli jest to konieczne, aby uzyskać dostęp do dolnej części, wystarczy przechylić maszynę na stronę wskazaną w instrukcji obsługi silnika, postępując zgodnie z odpowiednimi instrukcjami.
- 5) Nie należy wylewać benzyny na plastikowe części silnika lub maszyny, aby uniknąć ich uszkodzenia; należy natychmiast usunąć wszelkie ślady rozlanej benzyny. Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia części plastikowych spowodowanego rozlaniem benzyny lub rozpuszczalników.

4.1 Wymiana noża

Ostrzy noży nie wolno ostrzyć.

- Aby wymienić nóż:
 - - zdejmij zatyczkę (1);
 - - zwolnij zawleczkę (2), wyjmij sworzeń (3) i wyjmij wewnętrzny (4) i zewnętrzny nóż(5).



UWAGA - Elementy tnące noża nie mogą być rozmontowane z ich płyty mocującej. **ZAWSZE** konieczna jest wymiana całej płyty z elementami tnącymi. Używanie noża z jednym lub więcej złamanych lub brakujących ostrzy może być niebezpieczne i niekorzystnie wpływać na bezpieczeństwo i niezawodność maszyny.

Stosować wyłącznie oryginalne noże ACTIVE.

Ponownie zamontuj noże (4) i (5), ustaw ponownie odpowiedni sworzeń (3), zawleczkę (2) i zatyczkę (1).

4.2 Ustawienie przekładni

Jeśli wystąpią problemy z dźwignią włączania noży, w przypadku nagłego włączenia lub w przypadku noży, które mają tendencję do spowalniania podczas penetracji podłoża, należy wyregulować linkę sprzęgającą.

Musi to być wykonane przez najbliższe centrum serwisowe lub twojego dealera.

5. OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska naturalnego musi być jednym z priorytetów przy korzystaniu z maszyny, z korzyścią zarówno dla współistnienia społecznego, jak i środowiska, w którym żyjemy.

- Staraj się nie powodować żadnych zmian w otoczeniu.
- Należy ściśle przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji opakowań, części zepsutych lub innych elementów o dużym wpływie na środowisko naturalne; tego typu odpadów nie wolno utylizować jak zwykłe odpady, należy je odseparować i przewieźć do specjalnych punktów zbiórki odpadów, gdzie materiał zostanie poddany recyklingowi.
- W przypadku demontażu, nie zanieczyszczaj środowiska częściami maszyny, zabrać ją do punktu utylizacji, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub problemy, nie wahaj się skontaktować z najbliższym centrum serwisowym lub dealerem.

6. OBSŁUGA

4.2 Program czyszczenia, konserwacji i smarowania

Prawidłowa konserwacja jest niezbędna dla zapewnienia bezproblemowej i ekonomicznej eksploatacji. Pomaga to również zmniejszyć zanieczyszczenie środowiska. Aby utrzymać silnik w dobrym stanie technicznym, musi być on okresowo serwisowany. Należy przestrzegać poniższego harmonogramu rutynowej konserwacji i przeglądów.

Częstotliwość		Za każdym razem	Pierwszy miesiąc lub 10 godzin pracy	Następnie, co 3 miesiące lub 30 godzin pracy.	Co 6 miesięcy lub co 50 godzin pracy.	Każdego roku lub co 100 godzin pracy.
Artykuł	Olej silnikowy	V				
	Kontrola uzupełnienie					
	Wymenić		V	V		
Filtr powietrza	kontrola	V				
	Wyczyścić			V		
	Wymenić				V	
Świeca	Wyczyścić - regularnie				V *	
Odiskrownik	Wyczyścić				V	
Zawór tolerancji * *	Wyczyścić - regularnie					V
Przewód paliwowy	kontrola	Co 2 lata (w razie potrzeby)				
głowica cylindra, tłok	Usuń osady węglowe	Co 125 godzin				

* Te elementy należy w razie potrzeby wymienić na nowe

** W przypadku tych elementów konserwacja musi być przeprowadzona przez kompetentnego mechanika lub naszego dealera

UWAGA

Jeżeli silnik pracuje pod dużym obciążeniem lub przy wysokich temperaturach, olej silnikowy należy wymieniać co 10 godzin pracy.

Jeśli urządzenie jest często używane w bardzo zapyłonych lub trudnych warunkach, filtr powietrza należy czyścić co 10 godzin pracy. W razie potrzeby wymieniać filtr powietrza co 25 godzin pracy.

Jeśli przypadkowo przegapiłeś okres konserwacji, wykonaj ją natychmiast.

UWAGA

Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyłączyć silnik. Umieścić silnik na płaskiej powierzchni i zdjąć fajkę ze świecy zapłonowej, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

Nigdy nie używaj silnika w miejscach słabo wentylowanych.

Należy zapewnić dobrą wentylację w miejscu pracy.

Spaliny z silników mogą zawierać trujący tlenek węgla; Wdychanie powoduje wstrząs, utratę przytomności, a nawet śmierć.

6.2 Sposób konserwacji

1) Wymiana oleju silnikowego

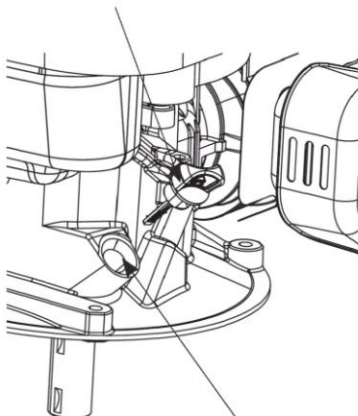
Szybko i całkowicie opróżnij olej silnikowy, gdy silnik jest jeszcze ciepły.

(2) Wyjmij bagnet pomiarowy (lub korek spustowy i podkładkę) i dokładnie spuść olej silnikowy. Ponownie załóż pokrywę otworu spustowego i ostrożnie ją dokręć.

(3) Napełnij zalecanym olejem silnikowym i sprawdź poziom oleju za pomocą bagnetu do pomiaru oleju.

6.2

BAGNET POZIOMU OLEJU



OTWOR DO UZUPEŁNIANIA OLEJU

UWAGA

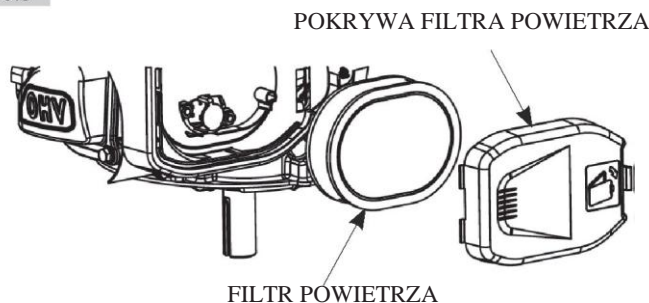
Zużyty olej silnikowy i pojemniki na olej należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Zalecamy wlać go do szczelnie zamkniętego pojemnika i zabrać do lokalnego punktu zbiórki odpadów lub do punktu serwisowego w celu oczyszczenia. Nie wyrzucać do kosza na śmieci, nie wlewać go na ziemię lub do kanalizacji.

6.3 Filtr powietrza

UWAGA

1. Nigdy nie uruchamiać silnika bez filtra powietrza, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenie silnika.
2. Filtr powietrza należy wymieniać co 50 godzin.

6.3



- 1) Zdejmij pokrywę filtra powietrza.
- 2) Wyjmij filtr gąbkowy lub papierowy, zwracając uwagę na to, aby do filtra powietrza nie dostały się kurz i ciała obce.
- 3) Sprawdź, oczyść lub wymień uszkodzone części filtra powietrza.
- 4) Ponownie zamontuj części filtra powietrza.

OSTRZEŻENIE

Nie czyścić filtra powietrza benzyną lub środkami czyszczącymi o niskiej temperaturze zapłonu, ponieważ może to spowodować eksplozję.

OSTRZEŻENIE

Wyczyścić filtr gąbkowy wodą z mydłem, przedmuchać filtr papierowy sprężonym powietrzem lub lekko stuknij, aby usunąć kurz. Nigdy nie używaj do czyszczenia pędzla.

OSTRZEŻENIE

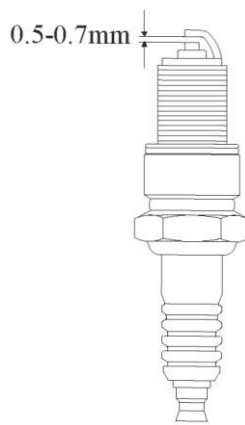
(1) Paliwo jest pod pewnymi warunkami wyjątkowo łatwopalne i wybuchowe. Trzymaj papierosy, iskry i źródła łatwopalne z dala.

(2) Po ponownym zainstalowaniu obudowy ochronnej nie uruchamiaj silnika, dopóki obszar wokół filtra nie będzie suchy.

6.4 Konserwacja świec

Aby zagwarantować normalne działanie silnika, odległość między elektrodami świecy zapłonowej musi być prawidłowa i nie może być wokół nich osadu.

Zaleca się korzystanie ze świecy
ACTIVE 024684



OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć poparzeń, nie należy dotykać tłumika, gdy silnik pracuje lub właśnie się zatrzymał.

1. Zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej
2. Usuń brud wokół świecy zapłonowej.
3. Wykręć świecę zapłonową kluczem do świecy.
4. Sprawdź świecę zapłonową. Wymień ją, jeśli elektrody są zużyte lub jeśli izolator jest uszkodzony lub wyszczerbiony.

5. Zmierz odległość elektrody świecy zapłonowej za pomocą szczelinomierza. Odległość powinna wynosić 0,70 ~ 0,80 mm. Skoryguj potrzebną odległość, zginając elektrodę na bok
6. Zainstaluj świecę zapłonową ręcznie, aby uniknąć uszkodzenia gwintu. Po wkręceniu świecy zapłonowej w gniazdo dokręć ją kluczem do świec, w celu dokręcenia podkładki uszczelniającej.
7. W przypadku montażu nowej świecy zapłonowej należy dokręcić 1/2 obrotu po wkręceniu świecy zapłonowej do gniazda.
8. W przypadku ponownego montażu używanej świecy zapłonowej, po wkręceniu świecy zapłonowej do gniazda należy dokręcić 1/8-1/4 obrotu.

OSTRZEŻENIE

(1) Świeca zapłonowa musi być prawidłowo dokręcona albo może stać się bardzo gorąca i uszkodzić silnik.

(2) Stosować wyłącznie zalecane świece zapłonowe lub ich odpowiedniki. Jeśli temperatura świecy zapłonowej przekroczy wskazany zakres temperatur, silnik może ulec uszkodzeniu.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

	Urządzenie	AC450
Motore	Model	RI 60 Silnik benzynowy
	Typ silnika	Chłodzony powietrzem 4-suwowy silnik wysokoprężny z pojedynczym cylindrem
	Pojemność skokowa (mL)	150
	Moc znamionowa [kW/ (obr / min)].	1.6
	Maksymalny moment obrotowy [Nm/ (obr / min)]	7.8
	System zapłonu	Z tranzystorem magnetycznym
	Zużycie paliwa (g/kw.h)	≤380
	Pojemność zbiornika paliwa (L)	1
	Pojemność zbiornika oleju (L)	0,6
Glebożyzarka	Wymiary maszyny (długość x szerokość x wysokość) mm	1500*600*840
	Szerokość robocza (mm)	Max 600
	Głębokość robocza (mm)	≥110
	Tryb uruchamiania	Rozrusznik mechaniczny
	Układy przeniesienia napędu	Slimakowy
	Tryby połączenia	Pasek
	Waga netto (Kg)	30

Poziom hałasu (na stanowisku operatora): 90,5 dB(A)

Poziom natężenia hałasu: 98,3 dB

Poziom wibracji: lewa rączka 5,14 m/s² - prawa rączka 7,06 m/s²



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Producent i posiadacz dokumentacji technicznej

ACTIVE s.r.l.
Via Delmoncello, 12 26037 San Giovanni in
Croce (Cremona) ITALY Wyprodukowane w
Chinach

Miejsce wyprodukowania

Chiny

Deklaruje na własną odpowiedzialność, że maszyna typ /
model / moc silnika

**GLEBOGRYZARKA /AC450/ 1.6 kW/3200
obr/min**

Numer seryjny: Patrz etykieta CE maszyny.

Jest zgodna ze specyfikacjami dyrektyw CEE 2006/42 CE, 2004/108 CE i 2004/14/CE.

Zastosowana procedura oceny zgodności: załącznik VI - artykuł 6 - procedura 1a

Zgodny z przepisami norm zharmonizowanych: EN 709: 1997 + A4 - EN ISO 14982: 2009

Zmierzony poziom natężenia hałasu 98.3 dBA Gwarantowany maksymalny poziom hałasu 98.3 dBA

Lokalizacja: SAN GIOVANNI IN CROCE, WŁOCHY

Data: LISTOPAD 2018 r

Dyrektor: **Alberto Griffini**

Firma
Podpis



ACTIVE s.r.l.
Via Delmoncello, 12
26037 San Giovanni in Croce (CR)
Tel. 0375/91742 - Fax 0375/91684

email ITALY : vendite@active-srl.com

email EXPORT : mail@active-srl.com

www.active-srl.com